

PC 111 – Metaalbouw- Sectie 111.03-Loonvorming-11.07.2011

CP 111 – Constructions métalliques-Section 111.03-Détermination du salaire-11.07.2011

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL, MACHINE EN ELEKTRISCHE BOUW	COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE
Paritaire Sectie 111.3.	Section paritaire 111.3
Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011	Convention collective de travail du 11 juillet 2011
LOONVORMING	DETERMINATION DU SALAIRE
HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied	CHAPITRE 1er. - Champ d'application.
Artikel 1.	Article 1er.
<p>§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren, die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, met uitzondering van die welke tot de sector van de ondernemingen der metaalverwerking behoren.</p>	<p>§ 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exclusion de celles appartenant au secteur des entreprises de fabrications métalliques.</p>
<p>§ 2. Onder ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren, wordt verstaan de firma's die gespecialiseerd zijn in het monteren, demonteren, afbreken op openluchtwerven, van gebinten en onderdelen van bruggen, reservoirs, gashouders, zwaar ketelwerk, bestanddelen van zware machinebouw, petroleuminstallaties, alsmede in het hanteren van zware stukken en het optrekken van stellingen.</p> <p>Deze firma's werken doorgaans voor rekening van firma's welke in het vorig lid vermeld materiaal hebben vervaardigd of voor deze welke dit gekocht hebben en het gebruik ervan hebben.</p>	<p>§ 2. On entend par entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques: les firmes spécialisées dans les travaux de montage, démontage, démolition sur chantiers extérieurs de charpentes et accessoires de ponts, de réservoirs, de gazomètres, de grosse chaudronnerie, d'éléments de grosse mécanique, d'installations pétrolières, ainsi que dans la manutention de pièces pondéreuses et dans le montage d'échafaudages.</p> <p>Ces entreprises travaillent généralement pour le compte de firmes qui ont fabriqué le matériel repris à l'alinéa précédent ou pour celles qui l'ont acheté et en ont l'emploi.</p>
<p>§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens van toepassing op de werkgevers, de werklieden van de ondernemingen, met uitzondering van deze die ressorteren onder</p>	<p>§ 3. La présente convention collective de travail s'applique également aux employeurs et aux ouvriers des entreprises, à l'exclusion de celles ressortissant à la commission paritaire</p>

het paritair comité voor het bouwbedrijf, waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit: het verhuren van diensten en/of materieel voor het uitvoeren van allerlei hijswerken; het uitvoeren van allerlei hijswerken;	de la construction, dont l'activité principale consiste en: la location de services et/ou de matériel pour l'exécution de divers travaux de levage; l'exécution de divers travaux de levage.
§ 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens van toepassing op buitenlandse firma's die in België montagewerken verrichten met vreemd personeel.	§ 4. La présente convention collective de travail s'applique aussi aux firmes étrangères effectuant de travaux de montage en Belgique avec du personnel étranger.
§ 5. Onder werklieden wordt verstaan: de werklieden en werksters.	§ 5. On entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.
HOOFDSTUK II. - Lonen.	CHAPITRE II. - Salaires.
Art. 2. De minimum- en maximum basisuurlonen, alsmede de minimum- en maximum effectieve uurlonen (zijnde deze minimum- en maximum basisuurlonen verhoogd met 20 % als gevarenpremie) worden in een door het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw vastgestelde loonschaal vermeld.	Art. 2. Les salaires horaires minimums et maximums de base de même que les salaires minimums et maximums effectifs (équivalent aux salaires minimums et maximums de base majorés de 20 % au titre de prime de danger) sont repris dans un barème des salaires fixé par la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.
Art. 3. De in artikel 2 vermelde uurlonen vormen het strikte minimum en het normatieve maximum welke van toepassing zijn op de werklieden.	Art. 3. Les salaires horaires mentionnés à l'article 2 constituent le strict minimum et le maximum normatif applicable aux ouvriers.
Art. 4. In toepassing van artikel 26 bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 en artikel 9 bis van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, wordt de overurentoeslag onmiddellijk betaald.	Art. 4. En application de l'article 26. bis de la loi du travail du 16 mars 1971 et de l'article 9 bis de la loi du 12 avril 1965 sur la protection du salaire des travailleurs, le sursalaire pour la prestation d'heures supplémentaires est payé immédiatement.
HOOFDSTUK III. - Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.	CHAPITRE III - Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.
Art. 5.	Art. 5.

<p>De minimum en maximum, basis en effectieve uurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.</p> <p>Alle indexberekeningen, vereist voor de toepassing van onderhavige overeenkomst, worden uitgevoerd rekening houdend met de derde decimaal en afgerond tot op het honderdste, het halve honderdste wordt tot het hogere honderdste afgerond.</p> <p>De uitkomst van de aanpassing van de lonen aan de index voortvloeiend uit de toepassing van artikel 5, 6 en 7 van deze overeenkomst wordt afgerond naar de lager gelegen decimaal, naargelang de derde decimaal kleiner is dan vijf. De uitkomst wordt afgerond naar de hoger gelegen decimaal naargelang de derde decimaal groter of gelijk is aan vijf.</p> <p>Wanneer een loonsverhoging samenvalt met een indexaanpassing, wordt de verhoging eerst toegepast.</p>	<p>Les salaires horaires de base minimums et maximums et les salaires horaires effectivement payés sont liés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Ministère des Affaires Economiques et publié au Moniteur Belge.</p> <p>Tous les calculs d'indices, nécessaires pour l'application de la présente convention, sont établis, compte tenu de la troisième décimale et sont arrondis au centième, le demi-centième étant arrondi au centième supérieur.</p> <p>Le résultat de l'adaptation des salaires à l'index issu de l'application des articles 5, 6 et 7 de la présente convention est arrondi à la décimale inférieure lorsque la troisième décimale est inférieure à cinq. Le résultat est arrondi à la décimale supérieure lorsque la troisième décimale est supérieure ou égale à cinq.</p> <p>Lorsqu'une majoration salariale coïncide avec une adaptation de l'index, la majoration est appliquée en premier lieu.</p>
<p>Art. 6</p> <p>Op 1 mei 1997 worden de lonen, zoals omschreven in artikel 8, aangepast aan de index. De aanpassing wordt berekend door het indexcijfer van de maand april 1997 (121,65) te plaatsen tegenover het spilindexcijfer 119,35 zoals dit van toepassing was in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 1991, inzake de loonvorming.</p> <p>De berekening voor de indexaanpassing van 1 mei 1997 geeft het volgende resultaat: $121,65 / 119,35 \times 100 = 101,93\%$. De lonen worden derhalve aangepast met 1,93 %.</p> <p>Op 1 juli 1998 worden de lonen, zoals omschreven in artikel 2, aangepast aan de index.</p> <p>De aanpassing wordt berekend door het indexcijfer van de maand juni 1998 te plaatsen tegenover het indexcijfer van de maand april 1997.</p>	<p>Art. 6</p> <p>Le 1er mai 1997, les salaires sont adaptés à l'index comme décrit à l'article 8. L'adaptation est calculée en comparant l'indice du mois d'avril 1997 (121,65) à l'indice-pivot 119,35 qui était applicable en exécution de la convention collective de travail du 21 octobre 1991 sur la détermination du salaire.</p> <p>Le calcul de l'indexation du 1er mai 1997 donne le résultat suivant: $121,65 / 119,35 \times 100 = 101,93\%$. Les salaires sont donc adaptés de 1,93%.</p> <p>Le 1er juillet 1998, les salaires sont adaptés à l'index comme décrit à l'article 2.</p> <p>L'adaptation est calculée en comparant l'indice du mois de juin 1998 à l'indice du mois d'avril 1997.</p>

Art. 7	Art. 7
Daarna en voor een eerste maal in 1999 worden de lonen, zoals omschreven in artikel 2, ieder jaar aangepast aan de index op datum van 1 juli.	Par la suite et pour la première fois en 1999, les salaires sont adaptés chaque année à l'index à la date du 1er juillet, comme décrit à l'article 2.
Deze aanpassing wordt berekend door het indexcijfer van de maand juni voorafgaand aan de aanpassing te plaatsen tegenover het indexcijfer van de maand juni van het voorafgaande jaar.	Cette adaptation est calculée en comparant l'indice du mois de juin précédant l'adaptation à l'indice du mois de juin de l'année précédente.
HOOFDSTUK IV. - Slotbepalingen.	CHAPITRE IV. -Dispositions finales.
Art. 8.	Art. 8.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997 (45235/CO/111.3), inzake de loonvorming van de werklieden tewerkgesteld in de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine en elektrische bouw ressorteren, met uitzondering van die welke tot de sector van de ondernemingen der metaalverwerking behoren.	La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 16 juin 1997 (45235/CO/111.3) sur la détermination du salaire des ouvriers des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exclusion de celles appartenant au secteur des entreprises de fabrications métalliques.
Art. 9.	Art. 9.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en geldt voor een onbepaalde tijd.	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2012 et est valable pour une durée indéterminée.
Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maand, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de metal , machine en elektrische bouw.	Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.